Porównanie tłumaczeń Psalmów 145:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Moje usta będą głosić uwielbienie dla JAHWE – Jego święte imię niech błogosławi też wszelkie ciało\* Na wieki wieków!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Lub: wszystko, co żyje. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Na wieki wieków! MT G: Błogosławiony JHWH i błogosławione Jego imię na wieki wieczne 11QPs a (tj. stały refren w tej wersji Psalmu). Ponadto, w 11QPs a, Psalm zakończony jest notą: To dla zapamiętania, זואת לזכרון (zo’t lezakrun). Po Ps 146 następuje w Ps 154, który zachował się w pismach chrześcijaństwa ortodoksyjnego Wschodu. [↑](#footnote-ref-3)